

HOLY KOREAN MARTYRS CATHOLIC CHURCH

531 East Weddell Dr. Sunnyvale, CA 94089 www.sjkoreancatholic.org

성 김대건 안드레아와 성 정하상 바오로와 동료 순교자 대축일

우리나라는 18세기 말 이벽을 중심으로 한 몇몇 실학자들의 학문적 연구로 천주교 신앙을 받아들였다. 이들 가운데 이승훈이 1784년 북경에서 ‘베드로’로 세례를 받고 돌아와 신앙공동체를 이룸으로써 마침내 한국 천주교회가 탄생한 것이다. 선교사의 선교로 시작된 다른 나라들의 교회에 비하면 매우 특이한 일이다. 그러나 당시 한국사회는 전통을 중시하던 유교 사상에 뿌리를 두고 있어, 그리스도교와 크게 충돌하였다. 결국 조상 제사에 대한 교회의 반대 등으로 천주교는 박해의 시대를 맞이하였다. 신해박해(1791년)를 시작으로 병인박해(1866년)에 이르기까지 일만여 명이 순교하였다. 요한 바오로 2세 교황은 ‘한국 천주교회 200주년’의 해인 1984년 우리나라를 방문하여 이들 순교자들 가운데 한국인 최초의 사제인 김대건 안드레아와 평신도인 정하상 바오로를 비롯한 103명을 시성하였다. 이에 따라 9월 26일의 ‘한국 순교 복자 대축일’을 9월 20일로 옮겨 ‘성 김대건 안드레아 사제와 성 정하상 바오로와 동료 순교자들 대축일’로 지내고 있다. 현재 한국교회는 ‘주교회의 시복 시성주교특별위원회’를 중심으로 아직 시성되지 못한 순교자들의 시복 시성을 위하여 많은 노력을 기울이고 있다. 오늘은 ‘성 김대건 안드레아 사제와 성 정하상 바오로와 동료 순교자들 대축일’입니다. 우리의 순교자들은 온갖 역경과 박해 속에서도 곳곳이 신앙을 지켰습니다. 그분들은 생명을 바치면서까지 신앙을 지켜 우리에게 전해 주었습니다. 우리도 순교자들의 굳은 믿음을 본받도록 결심하면서 정성스럽게 미사를 봉헌합니다.

◆ 미사 성가 : ◆ 입 당 (304) ◆ 봉 헌(211,217) ◆ 성 체(158,501,500) ◆ 파 견(285)

제 1 독 서 : 지혜서의 말씀입니다. 3,1-9 (하느님께서서는 번제물처럼 그들을 받아들으셨다.)

화 답 송 : 시편 126(125),1-2ㄱ,2ㄷㄹ-3,4-5,6(◎ 5)



눈물로 씨 뿌리던 사람들 환호하며 거두리 - 라

- 주님이 시온을 귀양에서 풀어 주실 때, 우리는 마치 꿈꾸는 듯하였네. 그때 우리 입에는 웃음이 넘치고, 우리 혀에는 환성이 가득 찼네. ◎
- 그때 민족들이 말하였네. “주님이 저들에게 큰일을 하셨구나.” 주님이 우리에게 큰일을 하셨기에, 우리는 기뻐하였네. ◎
- 주님, 저희의 귀양살이, 네겟 땅 시냇물처럼 되돌리소서. 눈물로 씨 뿌리던 사람들, 환호하며 거두리라. ◎
- 뿌릴 씨 들고 울며 가던 사람들, 곡식 단 안고 환호하며 돌아오리라. ◎

제 2 독 서 : 사도 바오로의 로마서 말씀입니다. 8,31-39

(죽음도 삶도 하느님의 사랑에서 우리를 떼어 놓을 수 없습니다.)

복음 환호송 : ◎ 알렐루야.

- 그리스도의 이름 때문에 모욕을 당하면 너희는 행복하리니, 하느님의 성령이 너희 위에 머물러 계시리라. ◎

복 음 : 루카가 전한 거룩한 복음입니다. 9,23-26

(나 때문에 자기 목숨을 잃는 사람은 목숨을 구할 것이다.)

<p>주 임 신 부 황 선기 마티아 408-734-9722</p> <p>전 교 수 녀 김 아나니아 408-261-9520</p> <p>김 실베리아</p> <p>사 목 회 장 최 주남 예로니모 408-386-6098</p> <p>선종봉사회장 윤 필중 바오로 408-529-6757</p> <p>408-482-2677</p> <p>사 무 실 여 성운 안드레아 408-734-9721</p> <p>(fax) 408-734-9723</p> <p>주일학교교감 정 현석 버나드 650-391-4473</p> <p>한국학교교감 안 회경 엘리사벳 408-914-1525</p> <p>중고등부교감 김 주영 요한 415-203-3692</p>	<p><주 일 미 사></p> <p>청년(토요특전) 미사 07:30 pm</p> <p>첫 미 사 08:00 am</p> <p>교 중 미 사 10:30 am</p> <p>어린이미사 01:00 pm</p> <p>중고등부미사 02:30 pm</p> <p><평 일 미 사></p> <p>화, 목요일 07:30 pm</p> <p>수, 금요일 07:30 am</p>	<p><사 무 실 시 간></p> <p>월요일 휴무</p> <p>화요일 9 am ~ 5 pm</p> <p>수요일 9 am ~ 1 pm</p> <p>목요일 9 am ~ 3:30 pm</p> <p>금요일 9 am ~ 5 pm</p> <p>토요일 9 am ~ 1 pm</p> <p>일요일 7:30 am ~ 4 pm</p>
<p>고해성사 미사 전 30분</p> <p>병자성사 수시로</p> <p>유아세례 4, 8, 12월 첫째 토요일</p> <p>혼인성사 3개월 전 주임신부와 면담</p> <p>병자영성체 매월 첫째 금요일</p> <p>준 성 사 집, 가게 축복: 해당 반장에게 신청</p> <p>차 축복: 사무실에 신청</p>	<p><정 규 교 육 안 내></p> <p>예비자교리 일요일 9:00 am</p> <p>주일학교 일요일 2:00 pm(초등부), 1:00 pm(중고등부)</p> <p>한국학교 토요일 9:30 am</p> <p>성경공부 수요일 10:00 am, 7:30 pm / 토요일 청년미사 후</p> <p>소공동체장교육 매월 마지막 화요일 미사 후</p> <p>혼인교리 매월 둘째 목요일 미사 후</p>	

함께 하는 기쁨, 넓혀지는 복음

광고에 참여하신 교우님께 감사드립니다. 이 기금은 선교홍보비로 지출됩니다. 주님의 축복 있으소서.

<p>TATAMI 타타미 스시 씨푸드 뷔페 SUSHI & SEAFOOD BUFFET www.tatamibuffet.com 북가주 최대규모를 자랑하는 고품격 일식 뷔페 들잔치, 생일 잔치, 결혼 피로연, 각종 모임등 단체 예약 환영 Valco Shopping Mall / 10123 N. Wolfe Rd. #2001, Cupertino Tel: 408-996-3444 교우할인 10% off</p>	<p> 스모그 체크 오일 체인지 3k,6k,9k 정비 터보 자동차 정비공장 3170 El Camino Real #FG Santa Clara, CA 95051 정운홍 요셉 Tel: 408-554-1199 (24hrs)</p>	<p>이은영 부동산 Infohome Realty 부동산 매매, 용자 재용자 이은영 클라우디아 408-316-2032</p>	
<p>중앙 종합보험 자동차/주택/Life/건강/사업체 연금/교육/종업원 상해 박진완 안토니오 408-260-7089</p>	<p>카미노 당구장 고태호 마태오 408-249-7425 3030 El Camino Real (서울 고평 옆)</p>	<p>Heritage Park Willowbend Apartment Sunnyvale에 위치 / 편리한 교통 좋은학군 / 수영장 / 운동시설 등을 갖춘 아파트 단지 408-738-3553</p>	<p>백형욱 (바오로) 치과 827 Blossom Hill Rd. #E-4, San Jose  (408) 226-5560 www.DDSBaik.com</p>
<p> Smythe European Mercedes - Benz 벤츠를 가장 잘 아는 한국인 케니 김 베드로 cell: 408-515-0001</p>	<p>석병엽 부동산 미주 부동산 주택/사업체 매매전문 석병엽 스테파노 408-483-7694 cell</p>	<p>잔김 종합 보험 생명/연금/건강/차량/주택 비즈니스/상해 보험 김인홍 요한 408-314-4079</p>	<p>Dolphin's 수영장 관리 수영장 수리 및 관리 김한수 어거스틴 408-378-8240</p>
<p>최헬레나 부동산 Intero Real Estate 최형란 헬레나 408-892-2040 www.helenachoice.com</p>	<p>남해나 부동산 BMC Real Estate 산라몬 덴빌 플레즌트 더블린 남 올리안나 925-596-3098 www.hannahrealtor.com</p>	<p>건강 마을 선식 생식 그 외 다양한 건강 보조 식품 갤러리아 마켓 내 안병선 요한/안해숙 크리스티나 408-246-2430</p>	<p>플러밍 & 드레인 ◎ 상·하수도 막히고 새는 곳 ◎ 부엌 및 화장실 수리 ◎ 변기 디스포잘, 보일러 수리, 교체 <캘리포니아 플러밍> 이원권 마지아 408-252-1134 / 650-322-2458</p>
<p>TAX Issue ? 세금보고 + IRS감사 & 공증번역 한상수 베드로 peterhanEA@gmail.com 408-833-3141</p>	<p>성 토마스 병원 일반내과 / 물리치료과 척추 신경과 1470 Halford Ave. SC 심형근 크리스토퍼 408-260-7575 (치료치료)</p>	<p>전기 공사 · 수리 JD Electric Residential · Commercial 윤종도 안셀모 408-515-2825</p>	<p>박현교 산부인과 2405 Forest Ave. #202 San Jose, CA 95128 박현교 바드리시오 408-260-3900 박경숙 소아과 3484 Stevens Creek Blvd #D 박경숙 아가다 408-293-3333</p>
<p> 황 준오 웨미리 치과 소아치과, 일반치과, 치아교정 877 W. Fremont Ave. H-3 Sunnyvale, CA 408-732-0493</p>	<p>중앙치과 일반치과, 교정치과 2998 El Camino Real #200 Santa Clara, CA 95051 안상균 요셉 408-241-2397</p>	<p>지드한인업소록 유익한 매거진 즐거운 한주  탁정현 토마스 / 탁경아 에바 TEL: 408-499-6543 / 408-248-0017</p>	<p> J's Art 박 요안나 가톨릭 서적, 성물, 수공예품판매 3484 Stevens Creek Blvd #A 408-293-3391</p>
<p>박안나 부동산 Alain Pinel 박안나 안나 650-543-1080(D) 650-387-6159(C)</p>	<p>SIGNOne Lic.# 926356 (C-45) 박상웅(안토니오) 408.569.6265 간판 현수막 상패 T-shirt</p>	<p>정수기 비데 아쿠아 라이프 정수기 가정용, 상업용, 사무실용 렌트 판매 수리 이송우 베드로 1-800-500-7714</p>	<p>최치호 법무사 Choi Paralegal & Associates · 이민법 / 가정법 / 상법 / 민법 · 크레딧카드 조정 등 각종 법적 서류작성을 도와 드립니다. 최치호 아고보: 408-834-5897</p>
<p>이부웅 내과, 소아과 2040 Forest Ave. #3 San Jose, CA 95128 이부웅 마리우스 408-977-1310</p>	<p>데비 양 부동산, 용자 Smart Realty MOA Financial Group 양희진 데보라 408-205-7564</p>	<p>캘리포니아 한의과 대학 (408)260-0208, ext:209 한국어반 학장 박희례(안나) Cel)831-818-2959 유학생 환영, 1-20 발급</p>	<p> Golf Tech PGA 정식인가학교 컴퓨터 스윙 분석/교정 Custom 클럽 제작/수선 Terry Kim 비오 408.316.0056</p>
<p>알렉스 박 변호사 Law Offices of Alex C. Park 이민 형사 상법 추방재판 상해 교통사고 408-246-1515</p>	<p> 최동석 유스티노 Santa Clara 408)828-2849 Fremont 510)919-4556</p>	<p>게스 관광 서부관광 전문 크루즈 전문 엘로스톤 / 동부 / 캐나다 408-244-0033 / 408-944-9007</p>	<p>조이스 & 스티브 한 부동산 미주부동산 DRE#01877726 APT, Condo, 주택매매 부동산 전문관리인 한경순 헬레나 408-499-9726</p>
<p>김대중 산부인과 (408)275-1234 2101 Forest Ave Suite 126 San Jose CA 95128 김대중 토마스</p>	<p>가미 분식 1054 Kiley Blvd, Santa Clara 각종캐터링환영 408-246-6630</p>	<p>Verizon 핸드폰 셀컴 와이어레스 Sunnyvale 한국마켓내 서베드로 408-554-6010</p>	<p>신수형 용자 MOA Financial Group 신수형 소피아 408-712-8500</p>

산호세 한국 순교자 성당에 등록하기 위한 두 가지 방법: 1)증명서(세례, 견진, 혼인)를 제출한다. 2)한국 본당의 교적을 제출한다.

우리 본당에 **등록을 한 교우들**은 아래 3 가지를 지켜나가도록 합니다.

- ▶ 소공동체 모임에 꼭 참여하도록 합니다.
- ▶ 1년에 최소 2번 이상 한국미사와 2회 이상의 (부활, 성탄) 고해성사에 참여하여야 합니다.
- ▶ 매달 정성껏 교무금(Donation)을 교회에 봉헌합니다.

오늘의 묵상

오늘은 한국의 순교자들을 기억하는 날입니다. 충남 홍성 출신으로 1801년 신유박해 때에 붙잡혀 순교한 황일광 시몬은 평소 이런 말을 하였습니다. “나의 이러한 신분에도 사람들이 너무나 점잖게 대해 주니, 천당은 이 세상에 하나가 있고, 후세에 하나가 있음이 분명하다.” 그는 백정 출신으로 열시만 당하며 살다가 세례를 받게 됩니다. 황일광 시몬은 사회적 신분의 장벽을 넘어 모두가 같은 형제자매로 부르는 신앙 공동체에서 ‘새 하늘과 새 땅’을 체험합니다.

순교자들은 이 새로운 세상을 위해 그들의 목숨을 바쳤습니다. 그들은 유대교 지도자들을 거슬러 하느님의 일을 실천하다가 십자가를 지신 예수님의 뒤를 따르는 것입니다. 그들은 바로 사도의 말씀처럼 이 세상의 그 무엇도 ‘하느님의 사랑에서 우리를 떼어놓을 수 없다.’ (로마 8,39 참조)는 사실을 믿으며 솔한 고통을 겪고 목숨까지도 잃었습니다. 우리의 신앙은 과분하게도 이렇게 전해진 것입니다.

예수님께서는 당신을 따르려면 자기 자신을 버리고 날마다 자기 십자가를 지고 따라야 한다고 말씀하셨습니다. 자기 자신을 버린다는 것은 이기심과 욕심, 세속적인 생각을 버리고 남들의 처지를 헤아리는 자세입니다. 그리고 자기 십자가를 진다는 것은 주님께서 우리 삶에 주신 모든 책임을 온전히 받아들이는 자세입니다. 자기 자신을 버리고 날마다 우리에게 주어진 십자가를 기꺼이 지는 자세, 이것이 바로 오늘의 우리가 할 수 있는 순교일 것입니다.

■**신앙서류 도착** - 사무실에서 보관 중입니다. 등록을 원하시는 분은 서류를 찾은 후 본당 신부님과 면담하시기 바랍니다.

이름	본명	발송본당	내용물	도착일
남보란	로사리아	서울, 대림동	세례성사	9/11
차우진	크리스토퍼	서울, 신도림동	세례성사	8/18
허요셉	요셉	시카고, 성정하상	전출교적	4/26
이종구	안드레아	의정부, 탄현동	전출교적	4/10
김공민	요셉	수원, 분당성마리아	전출교적	2/14
이지은	테레사	서울, 수서동	전출교적	1/13
전재홍	안드레아	수원, 영통성요셉	전출교적	12/1

주일미사 전례담당 구역

주일	담당 구역	구역장
순교자 대축일	캠벨	전지연 에스터
한가위	쿠퍼티노	이원권 마리아
연중 제27주일	로스알토스	이훈자 필로메나
연중 제28주일	산호세 1구역	한창완 윌리엄

품없는 제물과 봉헌

교무금	\$ 7,240
주일헌금	\$ 2,772

■ 교무금 봉헌하신 분

강인영(9)	강정자(9-10)	강진석(7-12)	김병희(7-9)
김부덕(9-10)	김운태(9)	김은희(8-9)	김응환(7-9)
김주동(9)	김희재(9)	문정춘(9)	박금예(7-12)
박영복(8-9)	박찬성(7-8)	서오목(8-9)	신동현(8-9)
신행주(9-10)	오산순(8-9)	오영길(9)	위지명(9)
유재정(9)	이귀현(9)	이난식(9)	이명준(10)
이성주(9)	이영식(9)	이재성(8-9)	이혜숙(6-10)
장상영(7-9)	장희재(4-9)	정재인(7-9)	조문식(7-9)
조수원(7)	조태엽(8-9)	최광섭(9)	최원재(7-8)
최현숙(3-9)	한동수(7-9)	황해경(9)	황혜정(9)

Sura/ Elizabeth(8)

■ **감사 헌금** : 효주 아네스 \$ 300

■ **단체 입금** : 한국학교 등록금 \$8,260

■ **건축기금 모금 (총 약정 교우: 80가구) 약정액**

지난주 합계	금주 합계	누 계
\$673,220	\$240,200	\$913,420

\$5,000 미만: 김주안 정지윤 진분순 권혁용 정재인
이명지 한인희 김주영 익명 3명

\$10,000 미만: 김명엽 신영철 최광섭 익명 1명

\$50,000 미만: 강정자 문정춘 이필식 이종만 익명 5명

\$100,000 미만: 익명 1명

입금액

	지난주 합계	금주 합계	누 계
개인입금	\$214,170	\$55,052	\$269,222
단체입금	\$22,730	\$1,325	\$24,055

개인: 익명 \$15,000. 익명 \$5,000. 익명 5,000. 윤창호 \$5,000.
익명 \$4,000. 박인수 \$4,000. 익명 \$4,000. 이필식 \$4,000.
최광섭 \$3,000. 신영철 \$2,000. 익명 \$2,000. 익명 \$1,200.
익명 \$1,000. 정지윤 1,000. 익명 \$1,000. Trung Thai \$1,000.
김주안 \$500. 권혁용 \$202. 익명 \$ 100. 정재인 \$50.

단체: 캠벨구역 \$200. 쿠퍼티노 \$100. 산호세 4구역 \$100
로스알토스 \$100. 산타클라라 \$100. 밀피타스 \$100
산호세 3구역 바자 수익금 \$625.

* 익명을 원하시는 분은 봉투에 명기해 주십시오.

* 상기 각 교우님의 입금액은 약정 금액의 분할 납부금입니다.

* 약정서 및 봉투는 성당 입구에 비치되어 있습니다.

한국 순교 성인 대축일

오늘 ‘성 김 대건 안드레아와 성 정하상 바오로와 동료 순교자 대축일’에 성인들께서도 자신들의 순교의 의미를 예수 그리스도 안에서 찾으셨기에 가까이 순교의 길을 택하신 것입니다. 우리는 자랑스러운 순교자의 후예들로서 우리 주님 예수 그리스도 안에서 삶의 의미를 찾으며 살아가야겠습니다.

■ 35주년 본당의 날 행사 안내

- * 산호세 교구 Thomas Daly 부주교님께서 본당을 방문하시어 견진성사를 집전해 주십니다.
- * 본당의 날 기념 바자회: 구역, 청소년 사목회 주최
일시 : 9월 23일(일) 오전 9시 ~ 오후 4시
장소 : 본당 파킹랏

전례/영성생활

※ 축하합니다!

오늘 견진성사를 받으시는 58분의 교우 분들에게 주님의 은총과 축복이 함께 하도록 기도 바랍니다.

■ 한가위 합동 위령미사 봉헌

일시 : 9월 30일(일) 오전 8시, 10시 30분 교중미사
합동위령미사 예물은 성당입구에 마련된 함에 봉헌하여 주시기 바랍니다. 올해 한가위 미사는 주일미사와 중복 되어 영정사진 진열 및 미사 후 음식나누기가 없습니다.

■ 예비신자 입교식

일시 : 9월 30일(일) 오전 10시 30분 교중미사
새 신자 교육 : 매주 일요일 오전 9시
문의 : 사무실 408-734-9721, sjsungdang@gmail.com
2013년 부활절 영세반 예비신자 입교식이 있습니다.
우리는 그리스도인으로서 주님의 말씀을 전할 의무를 지니고 있습니다. 입교식에 많은 분들을 인도해 주시기 바랍니다.

■ 성시간 : 10월 4일(목) 미사 후

■ 봉성체 : 10월 5일(금) 오전에 있습니다

■ 성모 신심미사 : 10월 6일(토) 오전 10시 성모신심미사 30분 전에 묵주기도를 시작합니다.

청소년

■ 주일학교 주일 미사 변경

- * 본당의 날 행사로 오늘 1시와 2시 30분 미사는 없습니다.
- * 9월 30일(일)부터 초등부 1시 미사와 중고등부 2시 30분 미사가 원상 복귀합니다.

회의/단체/모임

■ 소공동체장 모임

일시 : 9월 25(화) 미사 후 / 장소 : 말씀의 방

■ 성모회

일시 : 9월 27일(목) 미사 후 / 장소 : 피아노 방

■ 성령기도회 밤 기도 모임

일시 : 9월 28일(금) 오후 9시 ~ 자정
장소 : 본당에서 성체조배, 소성당에서 기도 모임

■ 새 성전 기금 마련 바자회 일정

날짜	단체	품목
9/30(일)	청소년 분과	커피, 간식
	성모회	황창연신부님 생태마을 청국장가루 판매

■ 레지오 마리아 꾸리아 월례회

일시 : 9월 30일(일) 교중 미사 직후 / 장소 : 말씀의 방

■ 우리 가족 찾기 운동 봉사자 월례회의

일시 : 10월 2일(화) 미사 후 / 장소 : 말씀의 방

■ 빈첸시오회 제 2기 컴퓨터 교실 개강 (장소: 말씀의 방)

초급반: 매주 토 오후 2시~4시, 첫 수업 (10/6)
매주 수 오후 12시 30분 ~2시 30분, 첫 수업 (10/10)
중급반: 매주 일 오후 4시~6시, 첫 수업 (10/7)
강좌설명: 9/29 오후 2시, 9/30 오후 12시, 10/3 오후 12시30분
평일(10시~4시)에 컴퓨터 교육을 하실 강사분을 모집합니다.
수강 신청 및 안내: 미사 후 빈첸시오회 사랑 나눔터
문의 : 남창우 루도비꼬 (925-596-3099)

■ 제 4회 신부님 배 골프 대회 (새 성전 기금 마련)

일시 : 10월 7일(일) 오후 1시(shot gun 방식)
장소 : Shoreline Golf Links, Mountain View
회비 : \$100.00 (카트, 점심, 저녁 및 푸짐한 상품)
문의 : 성우회 (408-483-1314)

함께 기도해 주세요

■ 주님의 은총으로 용기와 치유를 받으시기를 주님께 청합니다.

- 양에릭(어거스딩)어린이 박정현(세실리아)자매님 김성태 (야고보) 형제님 임승빈(다윗)학생 이정자(율리안나)자매님 이영재(헬레나)자매님 임인식(요셉)형제님 김중환(아벨로)형제님 김순덕(까리마스)자매님 김병국(베드로)형제님 최성욱(엘리사벳)자매님 노호경(베로니카)자매님 박갑순(루시아)자매님 (치매) 서봉석(베드로)형제님 이경호(다니엘)형제님 신성희(라파엘라)자매님 연계연(소피아)자매님
- 김지원(실비아)자매님 이순(에우프라시아)자매님 이인식(요한)형제님 현옥선(세실리아)자매님 박찬우(어거스틴)어린이 이재섭(니콜라스)형제님 김용화(에밀리아나)자매님 안태주(마리아)자매님 민장석(레오)형제님 김윤주(페르페투아)자매님 김봉희(마리아)자매님 김태영(베로니카)자매님 김주동(스테파노)형제님 이복례(마리아)자매님 박기섭(아모스)형제님 신봉자(테레사)자매님 김동표(다니엘)형제님

기타

■ 2013 달력 광고주를 모집합니다. (선착순)

마감 : 10월 7일(일) / 문의 : 사무실

■ 주중 사무실 시간 변경 : 사무장 휴가

일시: 9월 25일(화)~ 10월 5일(금) 오전 9시~ 오후1시

※ 새로 우리 본당에 오신 분을 환영합니다.

미사 후 성당 입구에서 환영위원들과 꼭 만나시길 바랍니다.